

Göln-Schüler/in – Erfassungsbogen zur Schulempfehlung

الطالب (ة) في كوين – استمارة التسجيل لتوصية المدرسة

Schuljahr السنة الدراسية: _____

| بيانات الطالب (ة) Angaben Schüler/in | | | | | |
|--|------------------------------|---|--|--|----------------------|
| Name | | الاسم العائلي | Vorname | | الاسم الشخصي |
| Anschrift | | | | | العنوان |
| Geburtsdatum | | تاريخ الميلاد | Geburtsort | | مكان الميلاد |
| Geschlecht / | | <input type="checkbox"/> männlich | <input type="checkbox"/> weiblich | Staatsangehörigkeit | |
| الجنس | | ذكر | أنثى | | |
| Herkunftsland | | البلد الأصلي | Religion | | الديانة |
| Familiensprache | | لغة الأسرة | Weitere Sprachkenntnisse | | مهارات لغوية أخرى |
| Datum des Zuzugs | | | | | تاريخ القدوم |
| nach Deutschland: | | إلى ألمانيا | In den jetzigen Wohnort: | | في مكان السكن الحالي |
| Rechtsstatus | <input type="checkbox"/> EU | <input type="checkbox"/> Sonst. Ausland | <input type="checkbox"/> Asylbewerber/in | <input type="checkbox"/> asylberechtigt | |
| الصفة القانونية | الاتحاد الأوروبي | دول أجنبية أخرى | طالب (ة) لجوء | حاصل (ة) على حق اللجوء | |
| <input type="checkbox"/> Flüchtling | <input type="checkbox"/> UMF | <input type="checkbox"/> noch ungeklärt | <input type="checkbox"/> Familienzusammenführung | <input type="checkbox"/> Spätaussiedler/in | |
| نازح | لاجئ قاصر من غير مرافق | غير واضح | لم شمل العائلة | عاند (ة) | |
| Erziehungsberechtigte/r | | | | | أولياء الأمور |
| Vater: | | Mutter: | | | |
| الأب | | الأم | | | |
| Name | | Vorname | | Name | |
| الاسم العائلي | | الاسم الشخصي | | الاسم العائلي | |
| Telefon/ الهاتف : | | | Telefon/ الهاتف : | | |
| Sonstige Erziehungsberechtigte / Vormund: أولياء أمور آخرون أو وصي قانوني | | | | | |
| Name | | Vorname | | Telefonnummer | |
| الاسم العائلي | | الاسم الشخصي | | رقم الهاتف | |
| Weitere Personen, die bei Kontakt behilflich sein könnten (Name, Vorname, Telefonnummer) | | | | | |
| أشخاص آخرون قد يساعدون على التواصل (الاسم العائلي، الاسم الشخصي، رقم الهاتف) | | | | | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| Geschwister | | | | | الإخوة |
| Anzahl | | العدد | davon schulpflichtig: | | منهم في سن المدرسة |

| Schullaufbahn | | المسار التعليمي |
|--|---------------|---|
| Jahr der Einschulung im Herkunftsland: | | <input type="checkbox"/> eigene Angaben <input type="checkbox"/> nachgewiesen |
| سنة دخول المدرسة في البلد الأصلي | | مؤكد من خلال ما صرح به |
| Schuljahre insgesamt: | Schulbesuch: | <input type="checkbox"/> kontinuierlich <input type="checkbox"/> unterbrochen <input type="checkbox"/> Analphabet |
| عدد السنوات في المدرسة | زيارة المدرسة | باستمرار بانقطاع أمي (ة) |

| Besuchte Schulen | | | المدارس التي زرتها | | |
|---|--|--|------------------------------|--|--|
| Schuljahr السنة الدراسية | besuchte Klassen الفصول الدراسية التي زرتها | Schulform: نوع المدرسة: | Schuljahr السنة الدراسية | besuchte Klassen الفصول الدراسية التي زرتها | Schulform: نوع المدرسة: |
| | | <input type="checkbox"/> Grundschule مدرسة ابتدائية <input type="checkbox"/> Weiterführende Schule مدرسة ثانوية | | | <input type="checkbox"/> Grundschule مدرسة ابتدائية <input type="checkbox"/> Weiterführende Schule مدرسة ثانوية |
| Zeugnisse liegen vor الشهادات متوفرة لدينا | | <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا | | في حالة الإجابة بنعم، ما هي؟ | |
| Wenn ja, welche? | | | | | |
| Antrag auf Anerkennung des Schulabschlusses aus dem Herkunftsland wird gestellt: <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا سنقدم طلب للاعتراف بشهادة التخرج المدرسي من البلد الأصلي | | | | | |
| Besonderheiten, Schullaufbahn: | | | مميزات خاصة، السيرة المدرسية | | |
| Zuwanderungsgeschichte: | | | حدث الهجرة | | |

| Weitere Angaben | | بيانات إضافية | |
|--|---|---|--|
| Termin Gesundheitsamt: <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا موعد لدى مديرية الصحة | Dolmetscher erforderlich: <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا أحتاج لمترجم فوري | Gesundheitliche Besonderheiten: خصائص صحية | |

| Wird im Beratungsgespräch ausgefüllt | | | يُملأ عند جلسة الاستشارة | | |
|---|--|--|--------------------------|--|--|
| Kann dem Unterricht in deutscher Sprache voraussichtlich: <input type="checkbox"/> folgen يُتابعه <input type="checkbox"/> schwer folgen يُتابعه بصعوبة <input type="checkbox"/> nicht folgen لا يُتابعه الدرس باللغة الألمانية، من المتوقع أن | | | | | |
| Kenntnisse der lateinischen Schrift: <input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein لا <input type="checkbox"/> teilweise جزئياً معرفة الكتابة اللاتينية | | | | | |
| Schulempfehlung Der Schüler / die Schülerin ist für folgende Schulform geeignet: الطالب مناسب لنوع المدرسة التالي | | | توصية المدرسة | | |
| Jahrgangsstufe: | | | الفصل | | |

Beraten durch

الاستشارة من قبل

Vorname, Name

الاسم العائلي، الاسم الشخصي

Ort, Datum

التاريخ، المكان